

**Maestros y líderes Qom que participaron en los  
Talleres elaborando el Vocabulario Trilingüe**

<b>NOMBRE Y APELLIDO</b>	<b>INSTITUCIÓN</b>	<b>CARGO</b>
Eugenia Servín		Maestra de Grado
Ceferino Caballero		Maestro Jubilado
Adriano Ozuna	+	Líder
Antonio García Caballero	+	Líder
Gaspar Sheepe Galeano	+	Líder
Sebastián González	+	Líder
Tito Recalde	+	Líder
Santiago Caballero	+	Líder
Heriberto Ashat Caballero	+	Maestro de Grado
Adilio Caballero	+	Maestro de Grado
Élida Desoqna Ozuna	+ Centro Alfa	
Ramón García Torres	Centro 15 -79 Ngalec Qom	
Eulalia Morel	Centro 15-50	Maestra
Vidala Daÿocna Cáceres	Centro Alfa	
Martín Marengo	Centro Alfa	
Rito Núñez Ramírez	Centro Alfa	
Romualdo González Marín	Director Área Pueblo Qom	Director Área Pueblo Qom
Abel Lucas Caballero O.	Esc. Básica N°5.836	Maestra de Grado
Joel Caballero	Esc. Básica N°5.836	Maestro Jubilado
Crispín Noteeye Amarilla	Esc. Básica N°13.377	Director Líder
Gricelda Amarilla Morel	Esc. Básica N°13.377	Maestra de Grado
Esteban Duarte	Esc. Básica N°13.377	Maestro de Grado
Ezequiel García G.	Esc. Básica N°13.377	Maestro de Grado
Mirtha Jara	Esc. Básica N°13.377	Maestro de Grado
Oscar Amarilla	Esc. Básica N°13.377	Maestro de Grado
Ruth Ozuna	Esc. Básica N°15.196	Maestra de Grado
Eliseo Ozuna	Esc. Básica N°15.196	Maestra de Grado
Francisco Ramírez Benítez	Esc. Básica N°4.098	Director
Cynthia C. Ramírez Benítez	Esc. Básica N°4.098	Maestra de Grado
Liz Sandra Ramírez	Esc. Básica N°4.098	Maestro de Grado
Ignacio González	Esc. Básica N°4.098	Maestro de Grado
Juan Servín	Esc. Básica N°4.098	Vice Director
Mirtha Caballero G.	Esc. Básica N°5.820	Maestra de Grado
Gerónimo Flores	Esc. Básica N°5.820	Maestro de Grado
Luis Tenqae Marín	Esc. Básica N°5.820	Maestro de Grado
Francisco Flores	Esc. Básica N°5.820	Maestro Jubilado
Aureliana Caballero G.	Esc. Básica N°7.025	Catedrática
Faraón Galeano	Esc. Básica N°7.025	Director
Eugenio Pérez	Esc. Básica N°7.025	Maestro de Grado
Víctor Taale Cuevas	Esc. Básica N°7.025	Maestro de Grado
Francisco Cáceres	Esc. Básica N°7.557	Líder y Director

María Caballero	Esc. Básica N°7.557	Maestra de Grado
Marcelino Coronel	Esc. Básica N°7.557	Maestro de Grado
Nancy Beatriz Escobar	Esc. Básica N°7.732	Encargada de Despacho
Valeria González Torres	Esc. Básica N°7.732	Maestra de Grado
Geraldo Escobar	Esc. Básica N°7.732	Maestro de Grado
Eugenio Rojas	Rosarinos	Líder
María Domínguez	Santa Lucia	Líder
Bernarda Pessoa	Santa Rosa	Líder
César Benítez Jara	Supervisión Escuelas Qom	
Teófilo Recalde Ozuna	Supervisión Escuelas Qom	Secretario General
Félix Shiquiaqui Galeano	Supervisión Escuelas Qom	Supervisor y Líder

**Docentes No Qom de las Escuelas Qom que participaron en los Talleres elaborando el Vocabulario Trilingüe**

<b>NOMBRE Y APELLIDO</b>	<b>INSTITUCIÓN</b>	<b>CARGO</b>
Mariza Pane	Centro 15-69	Encargada de Despacho
Liz Carolina Rojas	Col. Nacional Río Verde	
Cesar Daniel Argüello R.	Col. Nacional San Fco.	
Deisy Raquel Paredes	Colegio Nac. Río Verde	Catedrática
Mark Lobin	Cuerpo de Paz	Elabora app Lengua Qom
Bacilia Valdez	Esc. Básica N°13.377	Maestra de Grado
Mirtha Jara	Esc. Básica N°13.377	Maestro de Grado
Perla Ondina Petters M.	Esc. Básica N°4.098	Catedrática
Mirta Peña	Esc. Básica N°4.098	Maestra de Grado
Gladis Saldívar	Esc. Básica N°7.025	Catedrática
María Sonia Morales	Esc. Básica N°7.025	Catedrática
Gladys Ramona Sánchez G.	Esc. Básica N°7.025	Maestra de Grado
Diego Alcides García	Esc. Básica N°7.025	Maestra de Grado
Ramona Griselda Núñez A.	Esc. Básica N°7.557	Catedrática
Sandra López	Esc. Básica N°7.557	Catedrática
Norma Beatriz Duarte	Esc. Básica N°7.557	Encargada de Despacho
Cristian Paredes G.	Esc. Básica N°7.597	Catedrático



PARAGUAI  
ÑE'ĒNGUÉRA  
Sámbyhyha  
Secretaría de  
POLÍTICAS  
LINGÜÍSTICAS

## Revisión y Validación del vocabulario trilingüe

Equipo Técnico Secretaría de Políticas Lingüísticas (SPL) :

### ***Coordinación Técnica de la SPL:***

*Carmen Rossana Bogado de Orué, Directora General  
Dirección General de Documentación y Promoción de Lenguas Indígenas*

*Celia Beatriz Godoy Riquelme, Directora General  
Dirección General de Planificación Lingüística*

### ***Técnicos de la Secretaría de Políticas Lingüísticas:***

*Rossana Arias  
Zeneida Beatriz Quiñónez Ortega  
Christian Raúl Ojeda  
Ramón Orestes Barboza Osorio  
Georgina González*

**Asesoramiento Técnico Informático y Diagramación:** *Gundolf Niebuhr.*

**Revisión del Castellano:** *Ana Benz.*

*Este vocabulario Qom – Guaraní - Castellano, Castellano – Guaraní - Qom es Propiedad Intelectual  
Colectiva del Pueblo Qom en Paraguay.*

*Está autorizada la reproducción y divulgación de él, por cualquier medio, siempre que se cite la fuente.*

*Paraguay, Junio del 2023.*